

# Journals

No. 81

Wednesday, September 19, 2001

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 81

Le mercredi 19 septembre 2001

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), seconded by Ms. Thibeault (Saint-Lambert), Bill C-391, An Act to amend the Citizenship Act (Oath or Affirmation of Citizenship), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), appuyé par M<sup>me</sup> Thibeault (Saint-Lambert), le projet de loi C-391, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté ou affirmation de citoyenneté), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), Bill C-392, An Act to amend the Criminal Code (sex offences and violent offences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), le projet de loi C-392, Loi modifiant le Code criminel (infractions sexuelles et infractions avec violence), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert), seconded by Ms. Gagnon (Québec), Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code (protection of witnesses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert), appuyée par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), le projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel (protection des témoins), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Mr. Clark (Calgary Centre), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), moved, — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved, — That, in the opinion of this House, the government should compensate farmers for damage done to livestock and crops by gophers resulting from the banning of effective concentration of strychnine thereby removing the ability of farmers to control gophers on their lands. (*Private Members' Business M-13*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended April 30, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-294-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Retirement Compensation Arrangements Account as at December 31, 1998, pursuant to the Special Retirement Arrangement Act, S.C. 1992, c. 46, Sch. I, sbs. 19(1). — Sessional Paper No. 8560-371-772-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:24 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), appuyé par M. Bagnell (Yukon), le projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

M. Clark (Calgary-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait compenser les agriculteurs pour les dommages causés au bétail et aux récoltes par les spermophiles en raison de l'interdiction d'utiliser une concentration efficace de strychnine qui les empêche de contrôler le nombre de spermophiles sur leurs terres. (*Affaires émanant des députés M-13*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 30 avril 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-294-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêche et des océans*)

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Compte des Régimes compensatoires au 31 décembre 1998, conformément à la Loi sur les régimes de retraite particuliers, L.C. 1992, ch. 46, ann. I, par. 19(1). — Document parlementaire n° 8560-371-772-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 24, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.